

- 埃尔热 -

★

丁丁历险记

★

丁丁在美洲

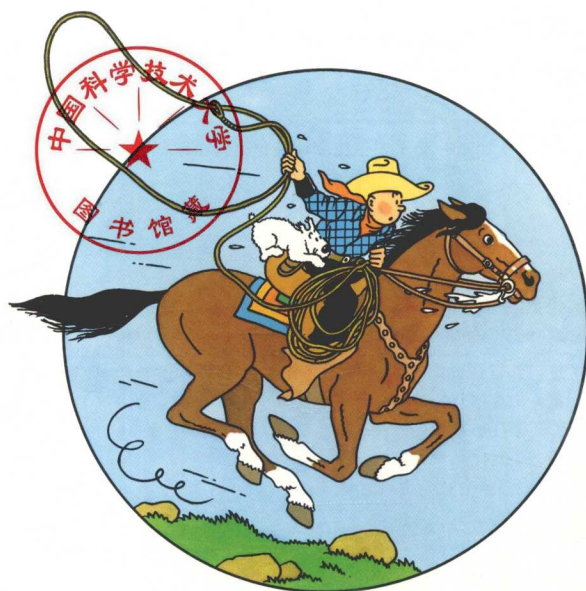


中国少年儿童出版社

- 埃尔热 -

丁丁历险记

丁丁在美洲



中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

casterman

北 京

图书在版编目 (C I P) 数据

丁丁在美洲 / (比) 埃尔热编绘; 王炳东译. -- 北京: 中国少年儿童出版社, 2009.12 (2015.5 重印)
(丁丁历险记)

ISBN 978-7-5007-9466-0

I. ①丁… II. ①埃…②王… III. ①漫画: 连环画
—作品—比利时—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 200479 号

版权登记: 图字: 01-2009-3992

Translated into Chinese by Mr. Wang Bingdong

The publishers are most grateful to Mr. Pierre Justo for his valuable help.

Artwork copyright©1945 by Editions Casterman, Belgium

Simplified Chinese text©2010 by Editions Casterman, Belgium

This edition is published in P.R. of China by **China Children's Press & Publication Group**

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the publisher and copyright owner.

ISBN 978-7-5007-9466-0

Printed in the People's Republic of China

DINGDING ZAI MEIZHOU



出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

出版人: 李学谦

执行出版人: 赵恒峰

作者: 埃尔热

责任编辑: 李华

责任校对: 杨宏

译者: 王炳东

中文排版: 王海静

责任印务: 杨顺利

社址: 北京市朝阳区建国门外大街丙12号楼 邮政编码: 100022

总编室: 010-57526071 传真: 010-57526075

发行部: 010-57526568

http: //www. ccppg. com. cn

E-mail: zhs@ccppg. com. cn

印刷: 北京盛通印刷股份有限公司

开本: 720 × 950 1/16

2009年12月第1版

印张: 4

2015年5月第13次印刷

印数: 196001 - 216000册

ISBN 978-7-5007-9466-0

定价: 12.00元

图书若有印装问题, 请随时向印务部 (010-57526881) 退换。

版权所有, 侵权必究。

丁丁在美洲

在芝加哥，盗贼活动猖獗，横行无忌。一个夜晚……



形势很清楚。他们派了著名记者丁丁来跟我们较量。这是个可怕的对头。他曾经破坏了我控制刚果钻石生产的计划，我的一些朋友在那里被关进了监狱。现在，他就要来向我们挑战了。我命令：绝不能让丁丁在芝加哥停留，一天也不行！我说完了！



米卢，我们到芝加哥了！



先到旅馆去！……

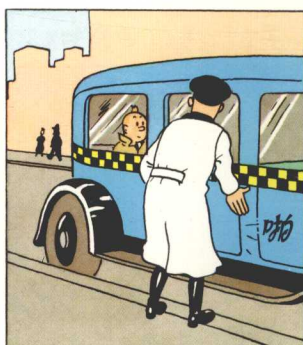
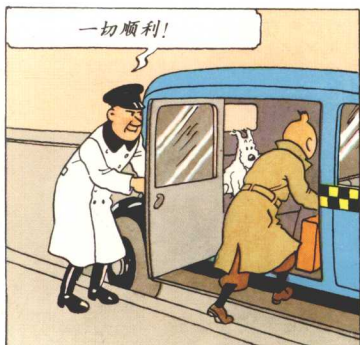


你要当心呀，芝加哥！我们来了！……

请把我们送到奥斯本旅馆。

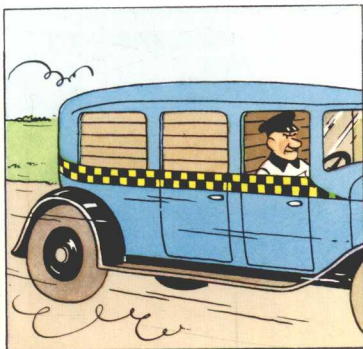
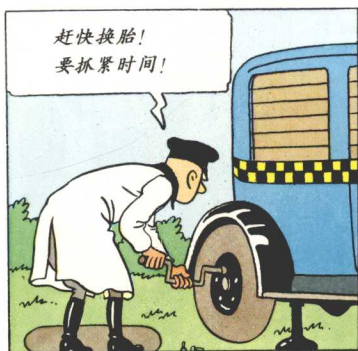
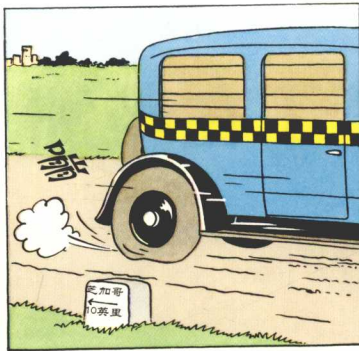


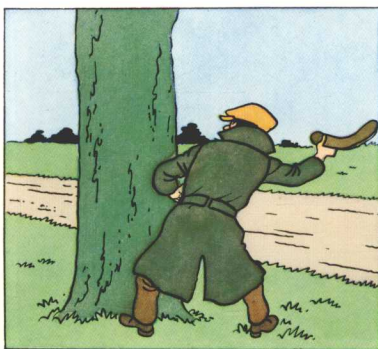
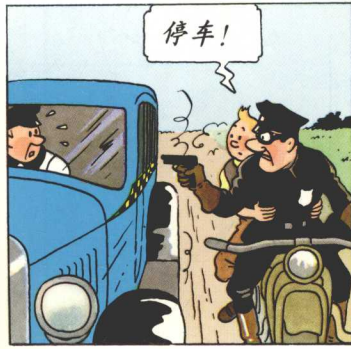
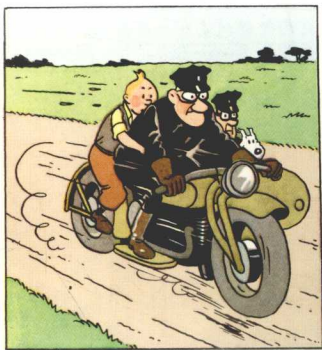
一切顺利！



好了，护窗板放下了。鸟儿关进笼子了！



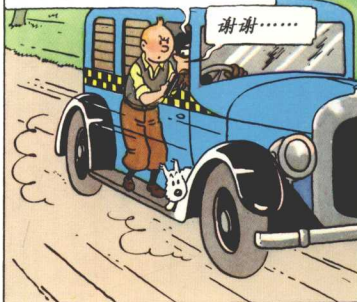




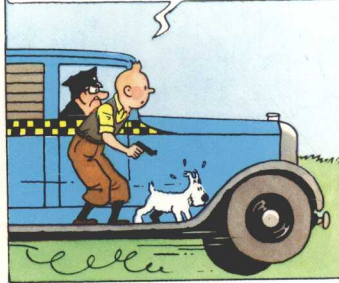
快上车！追上他！……



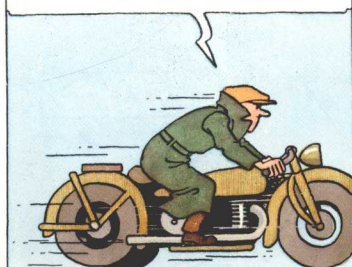
拿着这把手枪！……



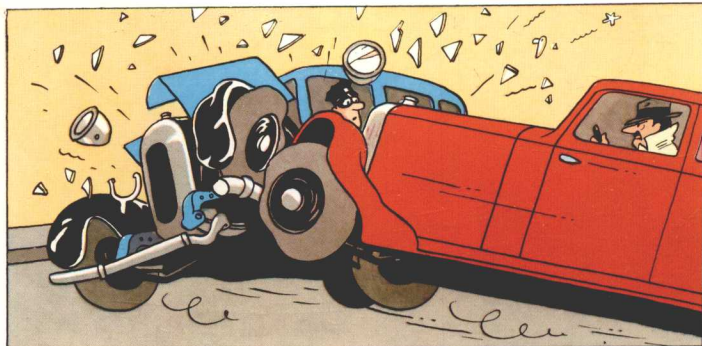
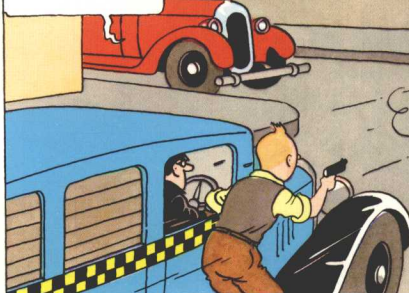
我们快进城了……盯住他，别让他溜走了……



但愿汤姆开着突击车赶到那里，要不，我跑不掉了！……



我来了！冲过去！



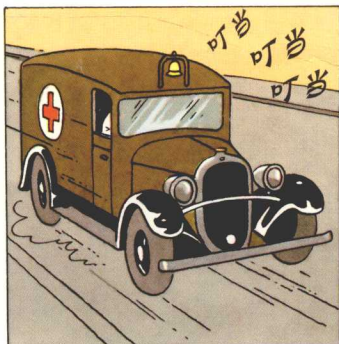
一辆出租车，开车的是警察，它被从侧面开过来的另一辆车撞着了……

可怕的车祸！

撞得够惨！



叮当
叮当
叮当

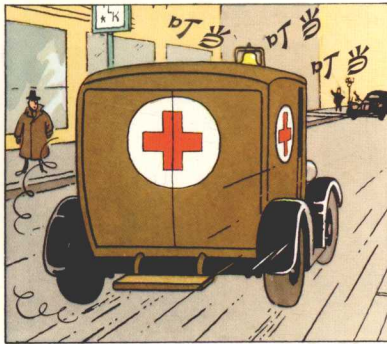


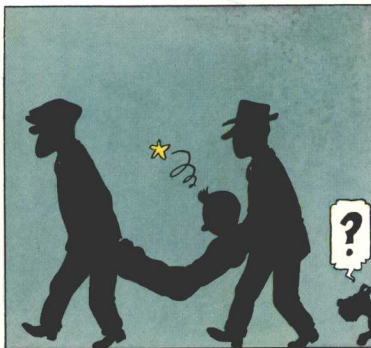
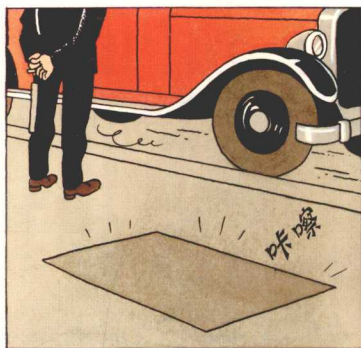
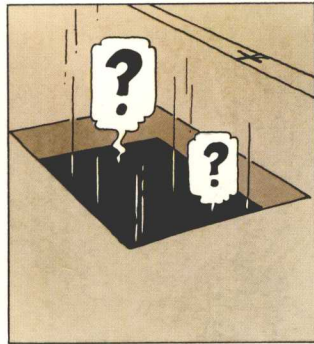
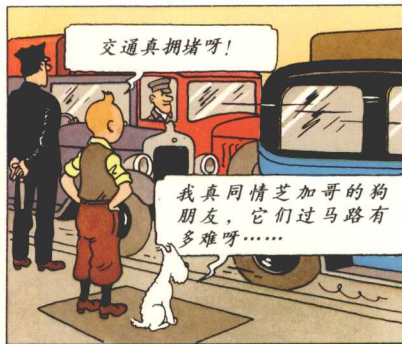
天哪！可怜的孩子……

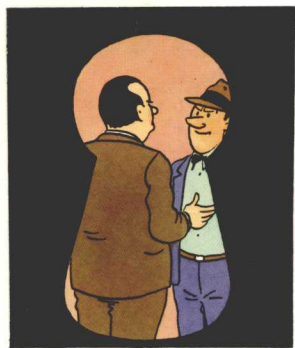
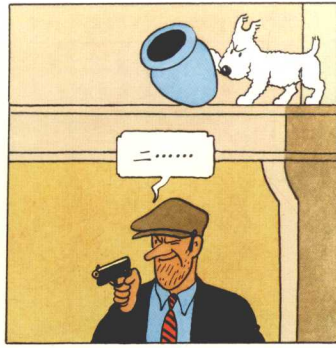
他看起来很年轻……

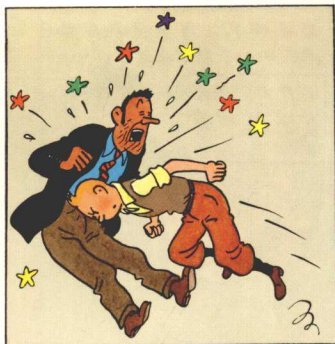
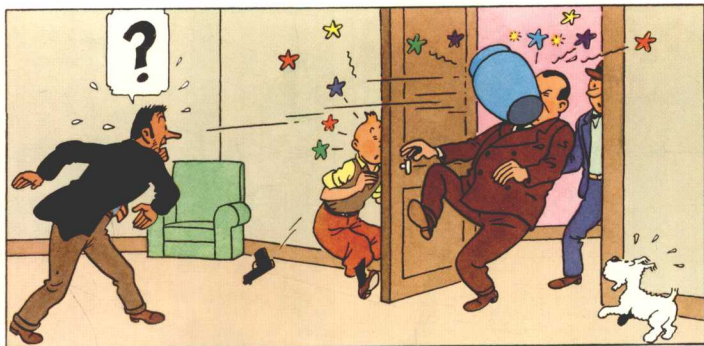


叮当
叮当
叮当

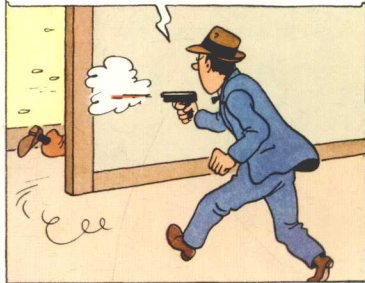




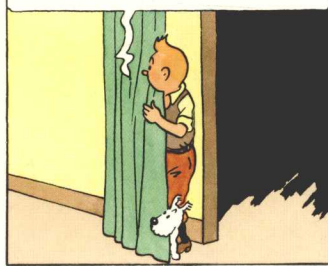




该死！……这个小混蛋真厉害！……他把老板和佩特罗都打翻了！……



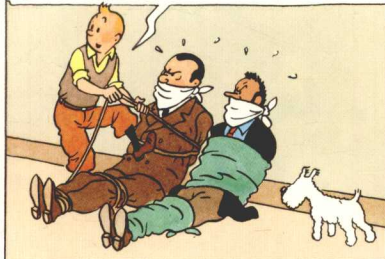
好，他离开了！……在他回来以前，我先来收拾另外两个家伙！……



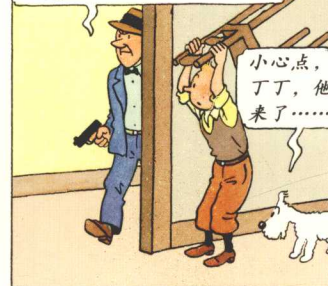
嘿！抓住了一个！……



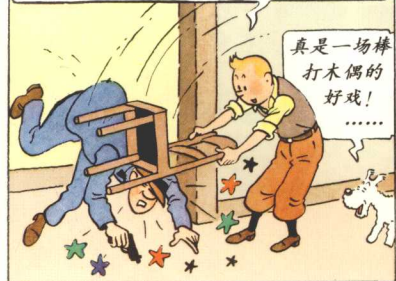
两个家伙都绑起来了！……现在该轮到第三个了！……啊！我听到他的脚步声……他走回来了……



他妈的！他会藏在哪儿呢？……



嘿！看我的，第三位先生！……现在去报警吧……



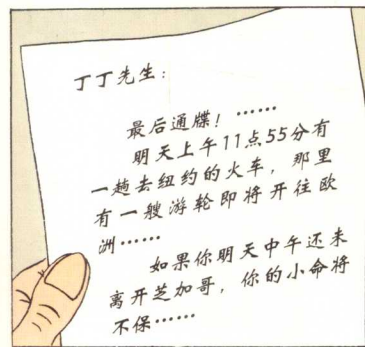
快，快去！警察先生，我刚逮住了臭名昭著的艾尔·卡彭和他的两个同伙！

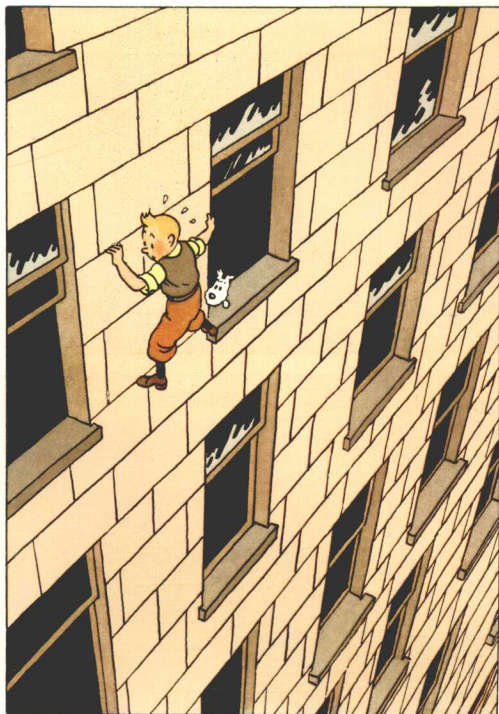


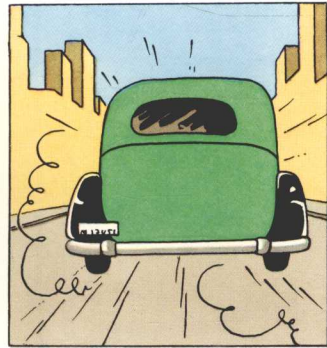
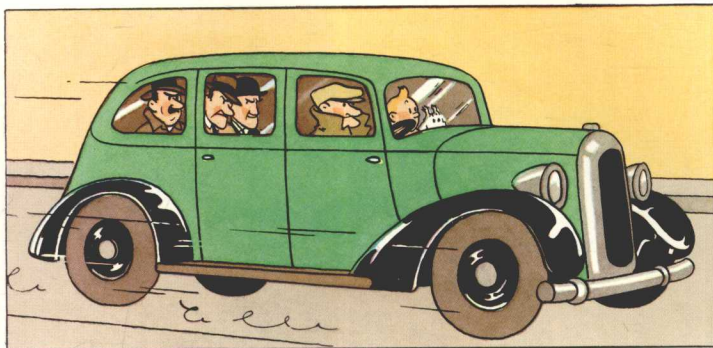
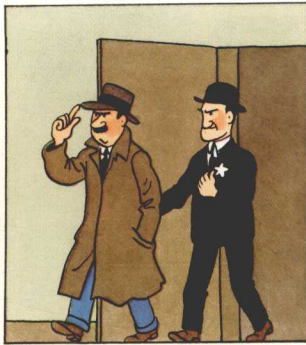
喂！……你们快来！我刚抓住了一个小疯子，他声称逮住了艾尔·卡彭和他的两位副手。











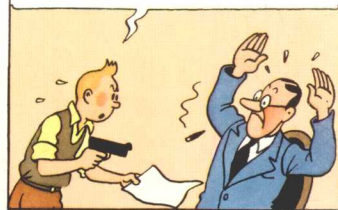
你好吗，丁丁先生？……很高兴认识你。请坐！……来根雪茄？……不抽烟？……那么让我们开门见山谈谈吧！



我是跟艾尔·卡彭对着干的联合会的老大。你帮助我跟他斗，我每月付给你2000美元。另外，如果你替我杀死艾尔·卡彭，你将得到2万美元的赏金。你接受吗？这是合同，请你在上面签字……



举起手来，你这个强盗！……把这份合同交给我！……记住了，我来芝加哥是为了战胜匪徒，而不是自己来当匪徒的……



我首先要抓的，就是你……

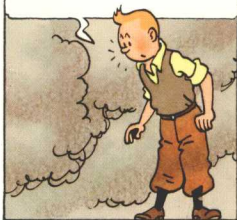


你太自信了吧？……

太了不起了，我脚底下安装的小机关！……



我被他耍了！……我跑不掉了！……啊！啊！有烟？……气味很怪……难道是……



对了，这是让人窒息的瓦斯！他们想毒死我！快用手绢捂住！……



没法子！……我完了……我喘不过气来……胸口发烧……



他倒下了，比尔！……我们的O.X2Z瓦斯大显神通了！



现在，到密执安湖去！……行动要快！……



四周没有人……好了，比尔，你可以过来了……



